

Tim Creadigol Hel Clecs / Twitchy Curtains Creative Team

Cynhyrchydd Gweithredol / Exec Producer: Mererid Velios, Vale of Glamorgan Council
Cyfarwyddwr a Chynhyrchydd Creadigol / Creative Director/Producer: Red Isaac, The means
Awduron a chyfarwyddwyr / Writers/Directors: Sarah G Bawler & Serena Lewis, Page to Stage
Dylunydd Sain / Sound Designer: Marie Tueje
Peiriannydd Sain / Sound Engineer: Andrew Lawson
Stiwdio Recordio / Recording Studio: Fieldgate Studios
Datblygwr gwe / Web Developer: Digital Tiger

Cast (Cymraeg)	Cast
Morwr: Ceris G. Jones	Mariner: Glyn Andrew Thomas
Bachgen un: Enfys-Haf Harding	Boy one: Enfys-Haf Harding
Bachgen dau: Xavier Blayney	Boy two: Xavier Blayney
Stella (gyrrwr tacsï): Mererid Velios	Stella (taxi driver): Deryn Grigg
Alison: Elen Rhys	Alison: Jayne Eldridge
Dave: Ceris G. Jones	Dave: Glyn Andrew Thomas
Eirene: Elin McKay	Eirene: Beca Harries
Lillian: Tegwen Velios	Lillian: Elmari Venter
Dyn un: Ceris G. Jones	Man one: Gareth King
Dyn dau: Sid Evans	Man two: Mathys Venter
Harry (siop trin gwallt): James Howe	Harry (the hairdresser): James Howe
Kelly: Jocelyn Bawler-Harris	Kelly: Rhian Hooper
Caroline: Caitlin Lloyd	Caroline: Caitlin Lloyd
Cigydd: Ceris G. Jones	Butcher: Ceris G. Jones
Dorothy: Elen Rhys	Dorothy: Lois Banks
Gladys: Mererid Velios	Gladys: Charley Greatrix
Mam: Sarah G. Bawler	Mother: Aly Hemlock
Merch: Caitlin Lloyd	Daughter: Caitlin Lloyd
Marlene: Enfys-Haf Harding	Marlene: Enfys-Haf Harding
Judith: Tegwen Velios	Judith: Tegwen Velios
Peter: Sid Evans	Peter: Sid Evans
Bryn: Xavier Blayney	Bryn: Xavier Blayney
Bashir: Tyrell Actie	Bashir: Tyrell Actie
Miss Travers: Mererid Velios	Miss Travers: Deryn Grigg
Joyce: Elen Rhys	Joyce: Rhiannon Williams
Marianne: Caitlin Lloyd	Marianne: Caitlin Lloyd
Heddwaz: Ceris G. Jones	Policeman: Gareth King

Merch: Elin McKay	Teen 1: Maddie Allen
Bachgen: Sid Evans	Teen 2: Eleanor Downing-Kerr
Mohammed: Tyrell Actie	Teen 3: Mathys Venter
	Mohammed: Tyrell Actie
Mrs Wilson: Mererid Velios	Mrs Wilson: Lois Banks
Mrs Cheverly: Elen Rhys	Mrs Cheverly: Deryn Grigg
Plentyn: Tegwen Velios	Mrs Jones: Sarah G Bawler
	Child: Tegwen Velios

Gyda diolch arbennig i / with special thanks to: Nic and Shirley Hodges, Victorian Barry a/and Old Barry in Pictures

Ariannir Hel Clecs gan fenter Trawsnewid Trefi Llywodraeth Cymru / Twitchy Curtains was funded by the Welsh Government's Transforming Towns initiative.